



Steinbach
for today's lifestyle

UV-System



speedUV 18 W

Bedienungsanleitung UV System	S. 2	 DE
Manual UV System	P. 3	 EN
Manuel Système UV	P. 4	 FR
Manuale Sistema UV	P. 5	 IT
Priročnik UV Sistem	S. 6	 SL
Manual Sistem UV	P. 7	 RO
Uživatelská príručka UV systém	S. 8	 CS
Upute za rukovanje UV sustav	S. 9	 HR
Upute za rukovanje UV lámpa	O. 10	 HU
Manuál System UV	S. 11	 SK
наръчник UV система	C. 12	 BG
Kullanım Kılavuzu Ultraviyole sistemi	Y. 13	 TR

Steinbach INFO



Art. Nr.: 00-40510

weitere frische Ideen für Sommer und Sonne unter www.steinbach.at

Verwendung

Dieses UV-System wird verwendet um Teiche und Pools von Algen zu befreien und um Krankheitserreger im Wasser zu reduzieren. UV-Filtration kann für Fische und Teichpflanzen kristallklares Wasser garantieren. Basis ist ultraviolettes Licht welches sich auf die Zellen der Pflanzen und Tiere auswirkt. Die UV-Strahlung vernichtet die Algen, jedoch ist eine Teichpumpe (Filterpumpe) trotzdem notwendig um den Teich oder das Pool zu reinigen. Die UV-Anlage tötet jedoch keinen Seetang ab. Wie effizient dieses System funktioniert hängt von Ihrem Teich ab. Z.B.: Wie viele Pflanzen und Fische sind darin, wie lange und wie hoch ist die Sonneneinstrahlung. Für die meisten Teiche mit "normalem" grünem Wasser, kann der Reinigungsprozess ein bis drei Wochen in Anspruch nehmen. Wir empfehlen Ihnen, dass Sie die UV-Röhre die ganz Saison im Teich oder Ihrem Pool lassen.

Produktbeschreibung

Alle Kunststoffteile der UV-Lampe sind aus Polykarbonat einem bekannten UV-resistenten Werkstoff hergestellt. Alle Systeme sind mit einem 6m Kabel und Stecker ausgestattet. Alle verwendeten Materialien sind UV-resistent. UV-Lampen haben ca. eine Lebensdauer von 4000 Stunden.

Technische Daten

Produkt Name	18W UV Clarifier
Modell	A402E-18W
Lampenleistung	18 W
Leistung	230 V/50 Hz
Durschn. UV Leistung (W)	4,2
Lebensdauer (Std.)	ca. 4000
Max. Teich/Poolgröße (l)	20000
Max. Pumpenleistung (l/h)	7000
Max. Betriebsdruck (bar)	1,0

Montage (Abbildung 1)

Schließen Sie alle wasserführenden Leitungen von und zur Filteranlage und schalten Sie diese aus. Schrauben Sie bei der Filteranlage Speedclean Comfort 50/75, DELUXE 10000/8500 den transparenten Kunststoffdeckel ab. Anschließend geben Sie das UV System in die Öffnung und verschrauben diese handfest. Vergessen Sie nicht in die Schraubkappe die beiliegende Dichtung beizulegen. (Siehe Bild)

Sicherheitshinweis

Das UV-System darf nur laut oben angeführter Montage eingesetzt werden. Die externen elektrischen Kabel können nicht ersetzt werden! Wenn ein Kabel defekt ist muss das Gerät entsorgt werden. Schalten Sie das Gerät ab wenn kein Wasser durchläuft. Damit verhindern Sie eine Überhitzung des Geräts. Das Netzteil muss sofort abgeschaltet werden, wenn das Gerät oder die elektrischen Kabel beschädigt sind!

Viele lokale Sicherheitsvorschriften verlangen, dass ein Fehlerstromschutzschalter eingebaut wird. Fehlerstromschutzschalter sind in Elektrofachmärkten und Baumärkten erhältlich.

Beachten Sie bitte, dass UV-Strahlung gefährlich für Augen und Haut sein kann. Sehen Sie niemals direkt in die Lampe denn dadurch können Schäden an den Augen auftreten.

Pflege

Damit das Gerät funktioniert müssen 2-3 mal im Jahr die Verbindungsstücke zur Quarz-Schutzhülle gereinigt werden. Bevor Sie oben genanntes tun, stecken Sie das Netzteil und die Pumpeneinheit aus. Entfernen Sie vorsichtig die Quarz-Schutzhülle von der Lampe und die Kabel. Waschen Sie die Quarz-Schutzhülle mit lauwarmen Seifenwasser und spülen Sie dies danach gut ab. Entfernen

Sie möglichen Kalk mit Essig und spülen Sie diesen gut ab! (Fassen Sie die UV-Lampe nicht an, denn dadurch kann die Lampe kaputt gehen. Wenn Sie die Lampe dennoch anfassen müssen, reinigen Sie Ihre Finger vorab mit Alkohol.) Die effektive Lebensdauer der UV-Lampe beträgt ca. 4000 Stunden. Wenn die Lampe kontinuierlich betrieben wird, hält sie für eine Teich-/Poolaison. Wir empfehlen Ihnen die UV-Lampe jedes Frühjahr zu ersetzen.

Wenn Wartungsarbeiten vorgenommen werden, muss der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden! Entfernen Sie immer die Anschlussschläuche und entleeren Sie das Wasser bevor Sie zu reinigen beginnen. Wenn die Algen-Dichte sehr hoch ist sollte das Gerät alle 3-5 Tage gereinigt werden, bis das Problem unter Kontrolle ist. Beim Wiedereinbau ist darauf zu achten, dass der Dichtungsring gut an der Quarz-Schutzhülle sitzt. Vaseline kann zur Schmierung, falls notwendig, verwendet werden. Die UV-Lampen sollen jede Saison gewechselt werden um effizienten Betrieb zu gewährleisten. Während der Wintermonate (März bis Dezember) entfernen Sie das Gerät um Frostschäden zu vermeiden.

Garantie

Dieses Produkt wird vor der Lieferung getestet, bei richtiger Benutzung und Wartung bietet es Ihnen Jahre der Zufriedenheit. Im unglücklichen Fall dass unser Material oder unsere fachmännische Arbeit während der Garantiezeit Defekte vorweisen sollte, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler vor Ort in Verbindung. Die Garantie ist ungültig sofern etwas von Folgendem auftritt:

- 1) Die Anlage wurde zerlegt
- 2) Entflammbare Flüssigkeiten, Lösemittel, Chemikalien oder aggressive Lösungen werden gepumpt
- 3) Offensichtlicher Missbrauch oder Fehlgebrauch wurde getätigt
- 4) Die Produktkennzeichnung wurde gefälscht oder von der Pumpe entfernt.

Warnung

Gefahr eines elektrischen Schlages!

Elektrische Geräte müssen an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden. Um die Gefahr eines elektrischen Schlages zu verringern, schließen Sie das Gerät nur an eine ordnungsgemäß geerdeten Steckdose mit der Klasse "A" Fehlerstromschutzschalter (PRCD) an.



Steinbach VertriebsgmbH,
Aistingerstrasse 2, 4311 Schwertberg, Österreich

Tel. für Österreich: (0820) 200 100 107
(0,145€ pro Minute aus allen Netzen)

Tel. für Deutschland: (0180) 5 405 100 107 (0,14€ pro Min. aus dem Festnetz, Mobilfunk max. 0,42€ / Min.)

FR/IT/CZ/HU/HR/SK/SLO/RO/BG/TR: +43 (0) 7262 / 61431-0

e-mail: service@steinbach.at
www.steinbach.at

Fields of Application

UVC equipment has been used for some time to keep ponds and pools water free of floating algae and to reduce water borne pathogens. UVC filtration can also insure crystal-clear water and a healthy aquatic environment for both fish and aquatic plants. The effect is based on the use of ultraviolet radiation, which affects the cells of both plants and animals. The effect is optimized by the fact that the water to be filtered is led directly along the UVC tube in a thin film. The UV radiation will kill the algae but a pond filter (filter system) is necessary to remove the clumps of dead algae. UV clarifiers will not kill string algae. How efficiently a clarifier works depends entirely on the condition of your pond, i.e., the number of plants and fish, and the amount of sun exposure. For most ponds with normal levels of green water, the cleaning process can take anywhere from 1-3 weeks. We recommend that you have the UVC tube on throughout the pond/pool season.

Product Description

All of the plastic parts of our UV lights are manufactured from polycarbonate a known UV resistant material. All systems are equipped with an 18 foot (6m) cord and molded on plug. All used materials are safe against UV radiation. UV light bulbs average about 4000hr. useful life.

Technical Data

Product Name	18W UV Clarifier
Model	A402E-18W
Bulb Wattage	18 W
Power Supply	230 V/50 Hz
Average UV Output (W)	4,2
Life span (h)	approx. 4000
Max. Pond/Pool Size (l)	20000
Max. Pump flow rate (l/h)	7000
Max. Working Pressure (bar)	1,0

Install instructions (Picture 1)

Close all water lines to and from the filter unit and turn it off. Unscrew the transparent plastic cover on the filter system Speedclean. Then put the UV system in the hole and tighten it by hand. Do not forget to insert the provided sealing ring in the screw cap. (See picture)

Safety

The UV system should be installed only according to above installation instruction. The external electrical cable of this apparatus cannot be replaced. If the cable is damaged, the apparatus must be destroyed. Always switch off the unit if there is no water running through it to prevent overheating. The power supply must be switched off immediately if the apparatus or the electrical cord should become damaged.

Many local codes require that a Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI) be installed in a branch circuit supplying fountain equipment rated above 15 volts AC. GFCI's are available through electrical and building supply stores, catalogs, and contractors. Many new homes may already be equipped with a GFCI due to local codes.

Remember that UVC radiation is dangerous to the eyes and skin! Do not look directly at the unshielded bulb as damage to the eyes may occur.

Maintenance

In order to keep the UVC apparatus working properly you must clean the intake and discharge connections and the quartz sleeve (2) 2-3 times a year. To do this, first switch off the power supply to the UVC apparatus and to the pump unit. Carefully remove the quartz sleeve from the bulb and cap, cord assembly. Wash the quartz sleeve with lukewarm soapy water and rinse thoroughly. Remove any lime scale with vinegar, and rinse thoroughly. (It is important that you do not touch the UV light bulb; the small amount of oil that is naturally on

your skin will ruin the bulb. If you do touch the bulb, clean it with rubbing alcohol before resuming service). The effective service life of the UVC lamp is approx. 4000 burning hours. If used continuously the UVC lamp will therefore last for an entire pond/pool season. We recommend that you replace the UV bulb every spring.

When carrying out any maintenance the unit must be unplugged from the electrical outlet. Always remove the intake and discharge hoses and drain the water before cleaning. When algae densities are very high in your pond the unit should be cleaned regularly every 3-5 days until the problem is under control. When reassembling make sure the o-rings are properly seated on the quartz sleeve. A small amount of petroleum jelly can be used for lubrication if necessary. The UVC bulbs should be replaced every season to guarantee efficient operation. During the winter season when temperatures fall below 50 degrees F (December to mid-March) you should remove the apparatus to prevent it from freezing.

Warranty

This product is tested before delivery, if properly used and maintained, it offers you years of satisfaction. In the unfortunate event that our material or our professional work should show defects during the warranty period, please contact your local dealer. The warranty is invalid in case of:

- 1) The plant was dismantled
- 2) Flammable liquids, solvents, chemicals or abrasive solutions are being pumped
- 3) Obvious abuse or misuse was made
- 4) The product labeling has been falsified or removed from the pump

Caution

Risk of electrical shock – interfacing electrical equipment must have a grounding type attachment plug. To reduce the risk of electrical shock, connect only to a properly grounded, grounding type receptacle with a class „A“ ground fault circuit interrupter (GFCI)



**Steinbach VertriebsgmbH,
Aistingerstrasse 2, 4311 Schwertberg, Österreich**

FR/IT/CZ/HU/HR/SK/SLO/RO/BG/TR: +43 (0) 7262 / 61431-0

**e-mail: service@steinbach.at
www.steinbach.at**

Utilisation

Ce système UV est utilisé pour nettoyer les étangs et piscines d'algues et de réduire les agents pathogènes présents dans l'eau. La filtration UV peut garantir une eau cristalline pour les plantes et poissons. La base est une lumière ultraviolette qui influe sur les cellules de plantes et d'animaux. Le rayonnement UV détruit les algues, cependant, une pompe de bassin (pompe de filtration) est nécessaire en plus pour nettoyer l'étang ou la piscine. Le système UV n'élimine pas les algues marines. L'efficacité du système dépend de votre étang : par exemple, combien de plantes et de poissons s'y trouvent pour combien de temps et l'intensité du rayonnement solaire. Pour la plupart des étangs avec de l'eau verte « normale », le processus de nettoyage peut prendre une à trois semaines. Nous vous recommandons de laisser le tube UV pendant toute la saison dans votre étang ou votre piscine.

Description du produit

Toutes les pièces en plastique de la lampe UV en polycarbonate sont résistantes au rayonnement UV. Tous les systèmes sont équipés d'un câble de 6 m et d'un connecteur. Tous les matériaux utilisés sont résistants aux UV. Les tubes UV ont une durée de vie d'environ 4 000 heures.

Caractéristiques techniques

Nom du produit	18W UV Clarifier
Modèle	A402E-18W
Puissance de la lampe	18 W
Puissance	230 V/50 Hz
Puissance. moyenne* UV (W)	4,2
Durée de vie (h.)	env. 4000
Contenu max. de l'étang / de la piscine (l)	20000
Capacité de la pompe max (l/h)	7000
Pression de service maximale (bar)	1,0

Montage (Fig.1)

Fermez toutes les conduits d'eau vers et à partir du système de filtration et mettez celui-ci hors service. Dévissez le couvercle en plastique transparent du système de filtration Speedclean Confort 50/75, DELUXE 10000/8500. Faites-y glisser ensuite le système UV dans l'orifice et revissez le couvercle fermement à la main. N'oubliez pas de placer dans le joint fourni dans l'obturateur à visser. (Voir l'image)

Consignes de sécurité !

Le système UV ne peut être utilisé qu'avec le montage indiqué ci-dessus. Les fils électriques externes ne peuvent pas être remplacés ! Si un câble est défectueux, tout l'appareil doit être mis au rebut. Éteignez l'appareil seulement lorsque aucune eau ne passe à travers. Ce faisant, vous empêchez une surchauffe de l'appareil. Le bloc d'alimentation doit être débranché immédiatement du secteur si l'appareil ou les câbles électriques sont endommagés !

De nombreux règlements de sécurité locaux exigent qu'un disjoncteur –protecteur à courant résiduel soit installé. Les disjoncteurs-procteurs à courant résiduel sont disponibles dans les magasins d'électronique et les marchés de la construction.

Veuillez noter que le rayonnement UV peut être dangereux pour les yeux et la peau. Ne regardez jamais directement dans le tube allumé, cela risque de blesser vos yeux.

Entretien

Attention : Ne faites jamais fonctionner la pompe à sec, cela pourrait l'endommager. Pour que l'appareil fonctionne bien, nettoyez 2 à 3 fois par an les connecteurs de la gaine de quartz. Avant ce faire, débranchez le bloc d'alimentation et la pompe du secteur. Enlevez soigneusement la gaine en quartz de la lampe et des câbles. Lavez la

gaine de quartz avec de l'eau chaude savonneuse, puis rincez-la bien. Ôtez le calcaire accumulé avec du vinaigre et rincez-la ! Ne touchez pas le tube UV, car il risque de se briser. Si vous devez le toucher quand-même, nettoyez vos doigts auparavant avec de l'alcool. La durée de vie effective du tube UV est d'environ 4 000 heures. Si'il fonctionne en continu, il tient pendant un étang / saison de baignade. Nous recommandons de remplacer le tube UV chaque printemps.

Avant les travaux de maintenance, débranchez la prise ! Retirez toujours les tuyaux et videz l'eau y contenue avant de commencer à les nettoyer. Si la densité des algues est très élevée, l'appareil doit être nettoyé tous les 3 à 5 jours jusqu'à ce que le problème soit sous contrôle. Lors du remontage, assurez-vous que la bague d'étanchéité soit correctement positionnée sur la gaine de quartz. Pour la lubrification vous pouvez utiliser de la Vaseline si nécessaire. Les lampes UV doivent être remplacées à chaque saison pour garantir un fonctionnement efficace. Pendant les mois d'hiver (de mars à décembre), enlevez l'appareil pour éviter les dégâts dus au gel.

Garantie

Ce produit a été testé avant la livraison. Lors d'une utilisation et une maintenance adéquates, il fonctionnera pendant des années à votre entière satisfaction. Si notre matériel devrait présenter des défauts pendant la période de garantie, contactez votre revendeur local. La garantie échoit si :

- 1) l'appareil a été ouvert
- 2) des liquides inflammables, solvants, produits chimiques, ou solutins corrosives sont pompés
- 3) lors d'un abus évident ou un mauvais usage
- 4) l'étiquette de la pompe a été altérée ou enlevée.

Avertissement

Risque d'électrocution !

Les appareils électriques doivent être raccordés à une prise mise à la terre.

Pour réduire le risque d'un choc électrique, branchez l'appareil uniquement à une prise correctement mise à la terre conformément à la catégorie «A» résiduelle avec un disjoncteur-protecteur à courant résiduel (GFCI).



Steinbach VertriebsgmbH,
Aistingerstrasse 2, 4311 Schwertberg, Autriche

FR/IT/CZ/HU/HR/SK/SLO/RO/BG/TR: +43 (0) 7262 / 61431-0

Courriel : service@steinbach.at
www.steinbach.at

Utilizzo

Il presente sistema UV viene utilizzato per liberare stagni e piscine dalle alghe e per ridurre la presenza di agenti patogeni nell'acqua. La filtrazione UV può garantire per pesci e piante da stagno un'acqua cristallina. La base è la luce ultravioletta che si riflette sulle cellule delle piante e degli animali. L'irraggiamento UV annienta le alghe, tuttavia risulta comunque necessaria una pompa per stagni (pompa filtrante) per pulire lo stagno o la piscina. L'impianto UV non elimina tuttavia i fuchi. Il grado di efficienza del presente sistema dipende dallo stagno. Ad es.: dal numero di piante e pesci presenti, dal tipo e dalla durata dell'esposizione al sole. Per la maggior parte degli stagni con "normale" acqua verde, il processo di pulizia può durare da una a tre settimane. Consigliamo di lasciare i tubi UV per l'intera stagione nello stagno o nella piscina.

Descrizione prodotto

Tutti i componenti in plastica della lampada UV sono in policarbonato, realizzati con un famoso materiale resistente ai raggi UV. Tutti i sistemi sono dotati di un cavo da 6 m e di una presa. Tutti i materiali utilizzati sono resistenti ai raggi UV. Le lampade UV presentano una durata pari a 4000 ore.

Specifiche tecniche

Nome del prodotto	18W UV Clarifier
Modello	A402E-18W
Potenza della lampada	18 W
Potenza	230 V/50 Hz
Potenza UV media (W)	4,2
Durata (ore)	circa 4000
Max. dimensione stagno/piscina (l)	20000
Max. potenza pompe (l/h)	7000
Max. pressione di esercizio (bar)	1,0

Installazione (Figura 1)

Chiudere tutti i tubi trasportanti acqua da e verso l'impianto di filtrazione e scollegarli. Svitare il tappo in plastica trasparente dell'impianto di filtrazione Speedclean Comfort 50/75, DELUXE 10000/8500. Successivamente introdurre il sistema UV nell'apertura e avvitare saldamente. Non dimenticare di riporre la relativa guarnizione nel tappo a vite. (cfr. immagine)

Indicazioni di sicurezza

Il sistema UV deve essere montato esclusivamente secondo le istruzioni di installazione sopracitate. I cavi elettrici esterni non possono essere sostituiti! Se un cavo è difettoso, si dovrà smaltire il dispositivo. Spegnerne il dispositivo se l'acqua è ferma. In questo modo si evita il surriscaldamento del dispositivo. Scollegare immediatamente dall'alimentazione se il dispositivo o i cavi elettrici sono danneggiati!

Numerose prescrizioni di sicurezza locali esigono l'installazione di un interruttore differenziale. Gli interruttori differenziali sono acquistabili presso negozi di elettronica e centri per il bricolage.

Considerare che i raggi UV possono essere pericolosi per gli occhi e per la pelle. Non guardare mai la luce della lampada direttamente poiché questo potrebbe arrecare danni agli occhi.

Pulizia

Attenzione: per evitare danni non lasciare mai la pompa accesa se asciutta. Affinché il dispositivo funzioni, si dovranno pulire 2-3 volte all'anno i raccordi sull'involucro protettivo in quarzo. Prima di procedere tuttavia, scollegare dall'alimentazione il cavo e l'unità di pompaggio. Rimuovere prudentemente l'involucro protettivo in quarzo dalla lampada e i cavi. Lavare l'involucro protettivo con una soluzione saponosa tiepida e sciacquare abbondantemente. Rimuovere le tracce di calcare con aceto e sciacquare abbondantemente! (Non toccare la lampada UV poiché può rompersi. Se si è costretti a toccare la lampada, pulire precedentemente le dita con alcol.) La durata effettiva della lampada UV è pari a circa 4000 ore. Se la lampada è impiegata continuamente, sarà sufficiente per una stagione nello

stagno o nella piscina. Consigliamo di sostituire la lampada UV ogni primavera.

Durante l'esecuzione di operazioni di manutenzione la spina dell'alimentazione deve essere scollegata! Rimuovere sempre i tubi di collegamento e togliere l'acqua prima di procedere con la pulizia. Se la densità delle alghe è estremamente elevata, pulire il dispositivo ogni 3-5 giorni fino alla risoluzione del problema. In fase di rimontaggio, assicurarsi che l'anello della guarnizione poggia perfettamente sull'involucro di protezione in quarzo. È possibile utilizzare vasellina per lubrificare, se necessario. Le lampade UV devono essere sostituite ogni stagione per garantire un efficiente funzionamento. Durante i mesi invernali (da marzo a dicembre) rimuovere il dispositivo per evitare danni causati dal gelo.

Garanzia

Il presente prodotto è stato testato prima della spedizione e garantisce anni di soddisfazione mediante un utilizzo e una manutenzione conformi alla norma. Nello sfortunato caso in cui il nostro materiale o il nostro lavoro specializzato dovesse presentare vizi durante il periodo di garanzia, contattare il rivenditore locale. La garanzia non è valida qualora si verifichi uno dei seguenti punti:

- 1) l'impianto è stato smontato
- 2) sono stati pompati liquidi, solventi, sostanze chimiche o soluzioni aggressive
- 3) si è evidentemente abusato dell'impianto o è stato impiegato impropriamente
- 4) l'identificazione prodotto è stata falsificata o rimossa dalla pompa.

Avvertenza

Pericolo di scossa elettrica!

Le apparecchiature elettriche devono essere allacciate a una presa collegata a terra. Per ridurre il pericolo di scossa elettrica, allacciare il dispositivo solo a una presa regolarmente collegata a terra con un interruttore differenziale di sicurezza (PRCD) classe "A".



Steinbach VertriebsgmbH,
Aistingerstrasse 2, 4311 Schwertberg, Austria

FR/IT/CZ/HU/HR/SK/SLO/RO/BG/TR: +43 (0) 7262 / 61431-0

e-mail: service@steinbach.at
www.steinbach.at

Uporaba

UV-sistem se uporablja za ribnike in za bazene, da bi jih očistili alg in s tem zmanjšali povzročitelje bolezni, ki so v vodi. Filtriranje z UV žarki zagotavlja za ribe in za rastline v ribniku kristalno čisto vodo. Osnova za to je ultravijolična svetloba, ki učinkuje na rastlinske in živalske celice. UV žarčenje uničuje alge, vendar je za to, da bi očistili ribnik ali bazen, še vedno potrebna tudi filtrirna črpalka, ker UV sistem ne uničuje halog. Učinkovitost tega sistema je zelo odvisna od tega, kakšen ribnik ali bazen imate. Na primer: koliko rastlin in živali je v njem, kako dolgo in močno je sončno sevanje. Za večino ribnikov, ki že imajo »običajno« zeleno vodo, lahko traja proces čiščenja od enega do treh tednov. Priporočamo vam, da UV cevi pustite v bazenu ali ribniku čez celo sezono.

Opis izdelka

Vsi deli iz umetne mase, ki so vgrajeni v UV luč, so iz polikarbonata, poznanega po tem, da je zelo odporen na UV žarčenje. Vsi UV-sistemi so opremljeni s 6 metrskim kablom in vtičakom. Vsi uporabljeni izdelavni materiali so odporni na UV žarčenje. UV žarnice zdržijo približno 4000 ur.

Tehnični podatki

Ime izdelka	18W UV Clarifier
Model	A402E-18W
Zmogljivost luči	18 W
Moč	230 V/50 Hz
Povprečna UV moč (W)	4,2
Življenjska doba (ur)	cca 4000
Maks. velikost ribnika/bazena (l)	20000
Maks. moč črpalke (l/h)	7000
Maks. pritisk pri delovanju(bar)	1,0

Namestitev (slika 1)

Zaprite vse dovodne in odvodne cevi na filtrirni napravi in jo izključite iz omrežja. Na filtrirnih napravah Speedclean Comfort 50/75, DELUXE 10000/8500 odvijte prozorni plastični pokrov. Nato vstavite v nastalo odprtino UV sistem in ga z roko privijte. Ne pozabite na navojno glavo vstaviti priloženega tesnila (glej sliko)

Varnostni napotek

UV-sistem lahko namestite samo tako, kot je navedeno v navodilih. Zunanega električnega kabla ne smete zamenjati! Če je kabel poškodovan, morate napravo zavreči. Če ni pretoka vode, napravo izključite. S tem preprečite pregrevanje naprave. Če je naprava poškodovana ali je poškodovan kabel, je treba vtičak takoj izključiti iz omrežja!

Večina lokalnih varnostnih predpisov zahteva, da mora biti vgrajeno stikalo proti kratkemu stiku. Tako stikalo lahko kupite v elektor trgovinah ali v nakupovalnih centrih.

Prosimo, da upoštevate nevarnost UV žarčenja, ki lahko poškoduje oči in kožo. Nikoli ne glejte naravnost v luč, ker si lahko poškodujete oči.

Nega

Pozor: Nikdar ne pustite, da črpalka teče brez vode, to lahko povzroči hude poškodbe. Da bi naprava lahko delovala, je treba 2 – 3 krat letno očistiti dele, ki povezujejo zaščitni tulec iz kremenčevega kristala. Preden začnete s čiščenjem, morate obvezno izključiti napravo tako, da izvlečete vtičak iz vtičnice. Z luči previdno odstranite zaščitni tulec. Zaščitni tulec iz kremenčevega kristala operete z mlačno milnico in ga potem dobro izperete! Če se je naložil apnenec, ga odstranite s kisom in ga dobro izperete (UV luči ne prijemajte, ker jo s tem lahko uničite. Če jo morate kljub temu prijeti, si morate prste pred tem očistiti z alkoholom). Efektivna

življenjska doba UV žarnice je okoli 4000 ur. Če žarnico uporabljate neprestano, zdrži v ribniku ali bazenu eno sezono. Priporočamo, da zamenjate žarnico vsako pomlad.

Kadar opravljate vzdrževalna dela na napravi, je treba vedno izključiti vtičak iz vtičnice! Vedno, ko začnete s čiščenjem, snemite cevi in iz njih izpraznite vodo. Če so alge zelo goste, je treba napravo očistiti vsake 3 – 5 dni, dokler prevelike gostote nimate pod kontrolo. Ko napravo ponovno sestavite, je treba paziti na to, da se tesnilo na zaščitnem tulcu dobro prilega. Za mazanje, če je potrebno, lahko uporabite vazelin. UV luči je treba zamenjati vsako sezono, s tem boste dosegli učinkovito delovanje. V zimskih mesecih (od novembra do marca), napravo spravite, da preprečite škodo od zmrzali.

Garancija

Ta izdelek je bil pred dobavo preizkušen in vam bo ob pravilni uporabi zadovoljivo služil več let. Če bi se v garancijskem času, izjemoma pojavile napake zaradi materiala ali našega dela, se povežite z vašim trgovcem. Garancija ne velja, kadar:

- 1) Je bila naprava razstavljena
- 2) Se je z njo črpalo vnetljive tekočine ali agresivna topila
- 3) Pri očitni zlorabi ali pri napačni uporabi
- 4) Kadar je bil odstranjen ali ponarejen napis na črpalki



Opozorilo

Nevarnost električnega udara!

Električne naprave morajo biti priključene na ozemljeno vtičnico. Da bi zmanjšali možnost električnega udara, morate napravo priključiti samo v pravilno ozemljeno vtičnico razreda "A" z varnostnim stikalom (PRCD).



Steinbach VertriebsgmbH,
Aistingerstrasse 2, 4311 Schwertberg, Österreich

FR/IT/CZ/HU/HR/SK/SLO/RO/BG/TR: +43 (0) 7262 / 61431-0

e-mail: service@steinbach.at
www.steinbach.at

Utilizare

Acest sistem UV este utilizat pentru curățarea iazurilor și piscinelor de alge și pentru reducerea patogenilor din apă. Filtrarea UV poate garanta pentru pești și plantele de iaz o apă curată ca cristalul. Acest lucru se realizează cu ajutorul luminii ultraviolete care are efect asupra celulelor plantelor și animalelor. Razele UV distrug algele, totuși este necesară și o pompă pentru iaz (pompă cu filtru) pentru a curăța iazul sau piscina. Instalație UV nu ucide totuși algele marina. Eficiența funcționării acestui sistem depinde de iazul dvs. De ex.: de numărul de plante și pești din interior, de lungimea și înălțimea pătrunderii razelor solare. Pentru majoritatea iazurilor cu apă "normală" verde, procesul de curățare poate dura până la trei săptămâni. Vă recomandăm să lăsați țevile UV în iaz sau în piscină pe toată durata sezonului..

Descrierea produsului

Toate componentele din plastic ale lămpii UV sunt fabricate din policarbonat, un material care este recunoscut pentru rezistența la UV. Toate sistemele sunt prevăzute cu un cablu de 6m și un ștecher. Toate materialele utilizate sunt rezistente la UV. Lămpile cu UV au o durată de viață de aprox. 4000 de ore.

Date tehnice

Denumirea produsului	18W UV Clarifier
Model	A402E-18W
Putere lampă	18 W
Putere	230 V/50 Hz
Putere medie UV (W)	4,2
Durata de viață (ore)	cca. 4000
Volum max. iaz/piscină (l)	20000
Putere max. pompă (l/h)	7000
Presiune max. funcționare (bar)	1,0

Montaj (Figura 1)

Opriti conductele de alimentare cu apă din și către instalația de filtrare și deconectați instalație. Deșurubați capacul transparent al instalației de filtrare Speedclean Comfort 50/75, DELUXE 10000/8500. Apoi introduceți sistemul UV în orificiu și înșurubați-l cu mâna. Nu uitați să introduceți în capul șurubului și șaiba (vedeți figura).

Indicații de siguranță

Sistemul UV trebuie montat doar în conformitate cu regulile de montare menționate anterior. Cablurile electrice externe nu pot fi înlocuite! Atunci când un cablu este defect, aparatul trebuie eliminat. Opriti aparatul atunci când nu curge apa. Astfel preveniți o supraîncălzire a aparatului. Elementul de rețea trebuie deconectat imediat, dacă se deteriorează aparatul sau cablul electric!

Multe prevederi de securitate locale pretind montarea unui întrerupător de circuit pentru curentul rezidual. Întrerupătoarele de circuit pentru curentul rezidual sunt disponibile în magazinele de specialitate și magazinele de bricolaj.

Luati în considerare că radiațiile UV pot fi dăunătoare pentru ochi și piele. Nu priviți niciodată direct în lampă deoarece se pot produce leziuni asupra ochilor.

Întreținere

Atenție: Nu lăsați niciodată pompa să meargă uscată, acest lucru poate duce la arderea ei. Pentru funcționarea aparatului piesele de conexiune trebuie curățate de 2-3 ori pe an de stratul de protecție din quarz. Înainte de acest lucru, deconectați unitatea de alimentare și pompa. Îndepărtați cu grijă stratul de protecție din quarz de pe lampă și cabluri. Ștergeți stratul de protecție din quarz cu apă caldă cu săpun și apoi clătiți bine. Îndepărtați potențialul strat de calcar cu oțet și clătiți bine! (Nu atingeți lampă UV deoarece aceasta se poate strica. În cazul în care trebuie totuși să atingeți lampă, curățați-vă degetele dinainte cu alcool). Durata de viață efectivă a lămpii UV este de cca. 4000 de ore. Dacă lampă este utilizată în

mod continuu, aceasta va dura pe perioada sezonului. Vă recomandăm să înlocuiți lampă UV în fiecare început de an.

Dacă trebuie efectuate operațiuni de întreținere, atunci ștecherul trebuie scos din priză! Îndepărtați întotdeauna furtunele de conexiune și goliți apa înainte de a începe procesul de curățare. Atunci când densitatea algelor este prea mare aparatul trebuie curățat la 3-5 zile, până când problema este sub control. În cazul formării repetate trebuie să aveți grijă ca inelul de etanșare să fie poziționat bine pe stratul de protecție din quarz. Se poate utiliza vaselină pentru ungere, dacă este necesar. Lămpile UV trebuie schimbate în fiecare sezon pentru a asigura o funcționare eficientă. În timpul lunilor de iarnă (martie până decembrie) aparatul trebuie scos pentru a evita daunele cauzate de îngheț.

Garanție

Acest produs este testat înainte de livrare, în cazul unei utilizări și întrețineri corecte, acest aparat funcționează câțiva ani de zile. În cazuri nefericite, în care materialul sau manufactura noastră prezintă defecte pe perioada garanției, contactați comerciantul dvs. local. Garanție nu este valabilă în următoarele cazuri:

- 1) Instalația a fost distrusă
- 2) Se pompează lichide inflamabile, chimicale sau soluții agresive
- 3) Utilizare necorespunzătoare evidentă sau utilizare eronată
- 4) Numărul de identificare al produsului a fost falsificat sau îndepărtat de pe pompă.

Avertizare

Pericol de electrocutare!

Aparatura electrică trebuie conectată la o priză împământată. Pentru a reduce pericolul de electrocutare, conectați aparatul doar la o priză împământată, conform standardelor marcată cu clasa „A” cu un întrerupător de circuit pentru curentul rezidual (PRCD).



Steinbach VertriebsgmbH,
Aistingerstrasse 2, 4311 Schwertberg, Austria

FR/IT/CZ/HU/HR/SK/SLO/RO/BG/TR: +43 (0) 7262 / 61431-0

e-mail: service@steinbach.at
www.steinbach.at

**Použití**

Tento UV systém se používá pro redukci ras a patogenů ve vodě. UV-systém zaručuje krystalově čistou vodu pro ryby a rostliny v případě použití v jezírkách. Systém pracuje na bázi ultrafialového světla, které dosahuje na bunky rostlin a živočichů. Jak efektivně Váš UV-systém působí záleží na Vášem bazénu a nebo jezírku a také na tom kolik rostlin a ryb jezírko obsahuje a kolik je slunečního záření v dané době. U většiny jezírek s bezným znečištěním, může proces vycistění trvat jeden až tři týdny. Doporučujeme používat UV-System po celou sezonu ve Vášem rybníku.

**Popis produktu**

Všechny plastové části UV lampy jsou vyrobeny z polykarbonátu, který je známý svou odolností vůči UV záření. Všechny materiály jsou odolné UV záření. UV lampy mají životnost asi 4000 hodin.

**Technická data**

Název výrobku	18W UV Lampa Clarifier
Model	A402E-18W
Výkon zdroje:	18 W
Napájení:	230 V/50 Hz
Výkon UV Lampy (W)	4,2
Životnost (v hodinách)	cca. 4000
Max. velikost jezírka/bazénu (l)	20000
Max. Výkon čerpadla (l/h)	7000
Max. Provozní tlak (bar)	1,0

**Montáž (Zobrazení 1)**

Zavřete jakýkoliv přívod vody do a z filtračního systému. Vysroubujte z filtračního systému Speedclean Comfort 50/75, DELUXE 10000/8500 plastový kryt. Opatrně vložte UV System do otvoru a pevně zasroubujte. Nezapomente připojit sroubovací uzaver. (Shlednete obrazy)

**Bezpečnostní doporučení**

UV System může být použit pouze s uvedenými doporučeními. Externí elektrický kabel nesmí být nahrazen! Pokud je kabel poškozen, zařízení nepoužívejte. Zařízení vypnete, pokud neprochází žádná voda. Zamezíte tak přehrátí přístroje. Přístroj musí být okamžitě vypojen z elektrické sítě, pokud je kabel a nebo zařízení poškozeno!

Mnoho místních nariadení vyžaduje, aby byl nainstalován bezpečnostní proudový jistič. Proudové jističe jsou k dostání v různých obchodech s elektronikou.

Vemte na vědomí, že UV záření může být nebezpečné pro oči a kůži. Nikdy se nedívejte přímo do světla, mohlo by to vést k poškození očí.

**Udržba**

Pozor: Nikdy nenechejte čerpadlo bezet na sucho a ujistěte se, že jednou až dvakrát za rok důkladně vycistíte křemíčitou objímku UV systému od nečistot. Než tak učiníte, vypojte pumpu a UV systém z elektrické sítě. Opatrně vyjměte objímku z UV systému a kabel. Umyjte objímku teplou mydlovou vodou a dobře opláchnete. Odstávejte vytvářené kameny octem a dobře opláchnete! (Nedotýkejte se UV-Lampy, můžete tak lampu zničit. Pokud se však Lampa dotknete, vycistíte si ji předtím v alkoholu.) Životnost UV-Lampy je cca. 4000 hodin. Pokud je lampa používána nepřetržitě, vydrží jednu sezonu v jezírku či bazénu. Doporučujeme UV-Lampu vyměnit s každou novou sezonou.

Pokud chcete lampu vycistit či vykonat jinou údržbu, vždy musí být vypojena ze sítě! Vždy odpojte přípojné hadice a vypustte vodu, než začnete čistit. Pokud je ve vodě velké množství ras a UV-lampa by měla být čistěna každé 3-5 dní, dote doby než je problém pod kontrolou. Při montáži se ujistěte, že je křemíčitá objímka zasroubována správně. Pokud je to potřeba, použijte vazelínu pro ma-

zání. UV-Lampy by měly být vyměněny každou sezonu, k dosažení maximální účinnosti. Během zimních měsíců (Prosinec až březen) odeberte zařízení, aby se zabránilo poškození mrazem.

**Záruka**

Tento produkt byl před dodáním testován, pokud je správně používán, vydrží Vám k Vaší spokojenosti několik let. Pokud se však stane, že naše zpracování, či materiál prokazuje vady v průběhu záruční doby, kontaktujte Vášeho prodejce. Záruka je neplatná v těchto případech:

- 1) Přístroj byl jakoliv demontován
- 2) Pokud jsou k filtrpvaní používány hořlavé kapaliny, rozpouštědla, chemikálie a nebo antikorozivní roztoky.
- 3) Je zřejmé poškození nebo nesprávné použití uživatelem.
- 4) Byl z filtrační pumpy odstraněn produktový stitek a nebo s ním bylo manipulováno.

**Pozor**

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Elektrická zařízení mohou být připojena jen k uzemněným zásuvkám. Chcete-li snížit riziko úrazu, připojte přístroj k pouze radne uzemněné elektrické zásuvce, třídy "A", proudový chránič (PRCD).



Steinbach VertriebsgmbH,
Aistingerstrasse 2, 4311 Schwertberg, Österreich

FR/IT/CZ/HU/HR/SK/SLO/RO/BG/TR: +43 (0) 7262 / 61431-0

e-mail: service@steinbach.at
www.steinbach.at

Uporaba

UV sustav se koristi za čišćenje ribnjaka i bazena od algi i da bi se na taj način smanjilo broj patogenih tvari u vodi. UV filtracija stvara za ribe i biljke kristalno čistu vodu. Osnova zato je ultraljubičasto svjetlo, koje ima učinak na biljne i životinjske stanice. UV zračenje uništava alge, ali kako bi se bazen ili ribnjak dobro očistio treba se također koristiti crpkom za filtriranje vode. Efikasnost ovog sustava je vrlo ovisna o tome u kakvom stanju je vaš ribnjak ili bazen. Na primjer: koliko biljki i životinja je u njemu, koliko dugo i jako je sunčevo zračenje. Za većinu ribnjaka koji već imaju "normalnu" zelenu vodu, proces liječenja može uzeti jedan do tri tjedna. Preporučujemo vam da ostavite UV lampu u bazenu ili ribnjaku tijekom cijele sezone.

Opis proizvoda

Svi plastični dijelovi koji su ugrađeni u UV lampi su izrađeni od polikarbonata, poznatog po tome da je vrlo otporan na UV zračenje. Svi UV sustavi su opremljeni sa 6 metara kabela i sa električnim priključkom. Svi za izradu upotrijebljeni materijali su otporni na UV zračenje. UV lampe imaju vijek trajanja od 4000 sati.

Tehnički podaci

Ime proizvoda	18W UV Clarifier
Model	A402E-18W
Svjetlo	18 W
Snaga	230 V/50 Hz
Prosječna UV snaga(W)	4,2
Vijek trajanja(sati)	oko 4000
Maks. kapacitet ribnjaka/bazena(l)	20000
Maks. kapacitet crpke(l/h)	7000
Maks. pritisak kod rada(bar)	1,0

Instalacija (slika 1)

Zatvorite sve ulazne i izlazne cijevi na uređaju i isključite ga iz struje. Na uređajima za filtriranje Speedclean Comfort 50/75, DELUXE 10000/8500 uklonite prozirni plastični poklopac, umetnite u otvor UV sistem i zategnite ga rukom. Nemojte zaboraviti da stavite na glavu vijka priloženo brtvilo (vidi nacrt).

Sigurnosne upute

UV sustav može biti instaliran samo tako kao što je navedeno u uputama. Vanjski strujni kabel ne smije se mijenjati! Ako je kabel oštećen, morate baciti uređaj. Ako nema protoka vode, uređaj isključite. Time spriječite pregrijavanje uređaja. Ako je uređaj oštećen ili je oštećen kabel, trebate ga odmah isključiti iz struje!

Većina lokalnih sigurnosnih propisa zahtijeva da je ugrađen sigurnosni prekidač protiv kratkog spoja. Prekidač može se kupiti u elektro trgovinama ili u trgovačkim centrima.

Molimo, da uvažite opasnost od UV zračenja, jer možete oštetiti oči i kožu. Nikad ne gledajte izravno u svjetlo, jer možete oštetiti vaše oči.

Njega

Pažnja: Nikad ne dopustite da crpka radi bez vode, jer to može izazvati velike štete. Da bi uređaj bio operabilan, trebalo bi 2-3 puta godišnje očistiti dijelove koji povezuju zaštitni omotač od kvarcnog kristala. Prije čišćenja, morate isključiti uređaj povlačenjem utikača iz struje. Sa lampe nježno uklonite zaštitnu futrolu. Zaštitnu futrolu od kvarcnog kristala operite s toplom sapunicom i zatim ga treba dobro isprati! Naloženi vapnenac uklonite s octom i dobro ga isperite (UV lampe ne dirati, jer je možete uništiti. Ako je ipak morate dirati, očistite prste prije s alkoholom). Životni vijek UV lampe je oko 4000 sati. Ako koristite lampu stalno ta obično traje u ribnjaku ili bazenu

jednu sezonu. Preporučujemo vam da zamijenite lampu svakog proljeća.

Kada održavate uređaj treba kabel uvijek isključiti iz utičnice. Svaki put kada počnete sa čišćenjem, uklonite dovodno odvodna crijeva i ispuštite vodu iz njih. Ako je gustoća algi vrlo visoka, bi sustav trebao biti očišćen svakih 3-5 dana, sve dok imate problem sa gustoćom algi. Kod ponovnog sastavljanja uređaja, mora se voditi računa da se tijesnilo na zaštitnoj futrolu uklapa. Za podmazivanje, ako je potrebno, možete koristiti vazelin. UV lampu treba zamijeniti svake sezone, ako želite postići optimalni učinak. U zimskim mjesecima (studen-ožujak), uređaj treba staviti na mjesto, gdje nema mraza.

Garancija

Ovaj proizvod bio je testiran prije isporuke i kada se pravilno koristi, će vam godinama dobro služiti. Ako je tijekom jamstvenog razdoblja iznimno došlo do pogreške zbog materijala ili našeg rada, obratite se svojem lokalnom zastupniku. Ovo jamstvo ne primjenjuje se:

- 1) Ako je uređaj bio rasklopljen
- 2) Ako se je uređajem crpilo zapaljive tekućine ili kemijska sredstva za rastvaranje
- 3) U slučajevima očitog zlostavljanja ili zlouporabe
- 4) Kada je uklonjen ili krivotvoren natpis na crpki!

Upozorenje

Opasnost od strujnog udara!

Električna oprema mora biti spojena na uzemljenu utičnicu. Da biste smanjili rizik od strujnog udara, uređaj spojite samo na propisno uzemljenu utičnicu klase "A" sa sigurnosnim prekidačem (PRCD).



Steinbach VertriebsgmbH,
Aistingerstrasse 2, 4311 Schwertberg, Österreich

FR/IT/CZ/HU/HR/SK/SLO/RO/BG/TR: +43 (0) 7262 / 61431-0

e-mail: service@steinbach.at
www.steinbach.at

Használat

Az UV – rendszert tavak és medencék algamentesítésére és kórokozók csökkentésére lehet használni. Az UV szűrővel lehet a halak és a tavi növények részére a kristálytiszta vizet garantálni. A bázis ultraviola sugárzás amely a növények és állatok sejtjeire hat. Az UV sugárzás elpusztítja az algákat, de minden esetben szükség van töszivattyúra (szűrőberendezésre), hogy a tavat vagy a medencét tisztán tudja tartani. Az UV- készülék elpusztítja a apró moszatokat. A készülék megfelelő működése a következőktől gűgghet. Pl. Mennyi növény és hal van a tóban, milyen hosszú a napfényesugárzás időtartama. A legtöbb tónál esetében egy normális zöld víz esetében a tisztítási procedúra eltart egytől három hétig az eredmény látható lesz. Javasljuk, hogy az UV csövet egész szezonban használja a kerti tó vagy medence tisztán tartásához.

Termékleírás

Az UV- lámpa minden műanyag része UV ellenálló polikarbonát anyagból készült. Minden UV rendszer 6m vezetékkel és csatlakozóval lett ellátva. Mindne felhasznált anyag ellenáll az UV sugárzásnak. Az UV lámpa élettartama kb. 4000 óra.

Technikai adatok

Termék neve	18W UV Clarifier
Modell	A402E-18W
Teljesítmény	18 W
Áramforrás	230 V/50 Hz
Átlagos UV teljesítmény(W)	4,2
Élettartam(óra)	kb. 4000
Max. Tó/medenceméret (l)	20000
Max. Szivattyúteliesség (l/h)	7000
Max. üzemi nyomás (bar)	1,0

Telepítés (Ábr 1)

Az UV lámpa telepítésnél áramtalanítsa a szűrőberendezést és zárja el a víz áramlását. Csavarja le az Speedclean Comfort 50/75, DELUXE 10000/8500 tartályán található átlátszó kupakot. Helyezze el a nyílásba az UV lámpát ellenőrizze, hogy a tömítés a helyére került és csavarja a rögzítő csavart vissza. Ellenőrizze, hogy a tömítés jól zár. (lásd kép).

Biztonsági előírások

Az UV rendszer, csak fent leírtak szerint helyezhető üzembe. Külső vezeték használata tilos és életveszélyes. Ha készülék vezetéke megsérült azonnal áramtalanítsa a készüléket. Ne használja a készüléket, ha a rendszerben vagy a tartályban nincs víz. Ezzel megakadályozza a készülék túlmelegedését. A termék üzemeltetését azonnal abba kell hagyni, ha a készülék vagy annak vezetéke megsérült vagy meghibásodott!

Sok helyen biztonsági okból előírják életvédelmi (FI) relé használatát. Ilyen biztonsági kapcsolókat szaküzletekben meg lehet vásárolni, szakember tudja telepíteni.

Ügyeljen arra, hogy az UV sugárzás káros lehet a szemre és a bőrre. Ne nézzen közvetlenül a UV lámpába, mert az a szem károsodását okozhatja.

Karbantartás

Figyelem: Ügyeljen arra, hogy a szűrőberendezés soha ne működjön víz nélkül, hogy a működés még hatékonyabb legyen az UV lámpát és annak csatlakozóit évente 2-3 alkalommal tisztítsa meg. Mielőtt a karbantartást elkezd, győződjön meg, hogy a szűrőberendezést áramtalanította. Távolítsa el a kvarc- védőburkolatot a lámpáról és kábelről. Mossa le a kvarc burkolatot langyos szappanos , majd öblítse le vízzel. A lerkódott vízkövet ecettel távolítsa el majd öblítse jól le. (Ne fogja meg kézzel a lámpa felületét, mert az később a lámpa károsodásához vezet. Ha véletlenül mégis megfogta a lámpát alkohollal tisztítsa meg a felületet.). Az UV lámpa élettartama kb. 4000 óra. Ha az UV lámpát folyamatosan üzemelteti a tó/vagy medence szezonban, javasoljuk , hogy a következő tavasszal cserélje ki az UV izzót.

A karbantartási folyamat alatt áramtalanítsa a készüléket, húzza ki a dugót az aljzatból! Távolítsa el a csatlakozókat és engedje le a vízszintet a tisztítást kezdve. Ha túl magas az algaszint a vízben , javasolt a készüléket 3-5 naponta megtisztítani, addig amíg problémát kezelni tudja. Visszaszerelésnél ügyeljen arra, hogy a kvarc burkolat gumitömítése a helyére kerüljön, amennyiben szükséges használjon finom kenőanyagot. pl. vazelint a kenésre. Tartós használat mellett a UV lámpa izzóját javasoljuk minden szezonban cserélni. A téli hónapok alatt (decembertől – márciusig) a készüléket fagymentes helyen tárolja.

Garancia

A termék a forgalomba helyezés előtt tesztelésre került, hogy Önnek a megfelelő használat és karbantartás mellett évekig biztosítsa a megelégedését. A mennyiben mégis valamilyen meghibásodás vagy probléma lép fel a működés során, azt jelzze kereskedőjének vagy szervízközpontunknak. A garancia csak rendeltetés szerű használat mellett él, amennyiben nem megfelelően használják a garancia érvényét veszti. Pl.:

- 1) A készüléket szétszerelték
- 2) Gyúlékony anyagok, oldószerek, vegyi anyagok, vagy agresszív oldatok kerültek szivattyúzásra
- 3) A termékkel szándékos visszlés történt
- 4) A termékjelölés meg lett hamisítva nem szakszerűen lett eltávolítva a szivattyúból.



Figyelmeztetés

Áramütés veszélye fenáll!

Az elektromos termékeket kizárólag földelt aljzatba lehet csatlakoztatni. A balesetveszély és az áramütés elkerülésének érdekében csak az előírásoknak megfelelő dugajlatot használjon „A” osztályos életvédelmi kapcsolót FI relét.



Steinbach VertriebsgmbH,
Aistingstrasse 2, 4311 Schwertberg, Österreich

FR/IT/CZ/HU/HR/SK/SLO/RO/BG/TR: +43 (0) 7262 / 61431-0

e-mail: service@steinbach.at
www.steinbach.at

Použitie

Tento UV systém sa používa na odstraňovanie rias vo vodných nádržiach a bazénoch, aby sa znížilo množstvo pôvodcov rôznych chorôb vo vode. UV filtrácia môže poskytnúť rybám a vodným rastlinám křistáľovo čistú vodu. Základom systému je ultrafialové svetlo, ktoré pôsobí na bunky rastlín a zvierat. UV žiarenie ničí riasy, ale napriek tomu je potrebné čerpadlo (filtračné čerpadlo), aby sa vodná nádrž alebo bazén vyčistili. Na chaluhy nemá UV systém zhubný vplyv. Ako efektívne tento systém funguje, závisí od Vašej vodnej nádrže. Napr. koľko rastlín a rýb sa v nej nachádza, ako dlho a ako vysoko je slnečné žiarenie. V prípade väčšiny vodných nádrží s „normálnou“ zelenou vodou môže proces čistenia trvať približne tri týždne. Odporúčame, aby ste UV trubicu nechali vo vodnej nádrži alebo bazéne celú sezónu.

Popis produktu

Všetky plastové časti UV lampy sú vyrobené z polykarbonátu – známeho materiálu odolného voči UV žiareniu. Všetky systémy obsahujú kábel dlhý 6 metrov a zástrčku. Všetky použité materiály sú odolné proti UV žiareniu. UV lampy majú životnosť približne 4 000 hodín.

Technické údaje

Názov produktu	18W UV Clarifier
Model	A402E-18W
Výkon lampy	18 W
Výkon	230 V/50 Hz
Priem. výkon UV (W)	4,2
Životnosť (hod)	ca 4 000
Max. veľkosť bazéna/vodnej nádrže (l)	20 000
Max. výkon čerpadla (l/h)	7 000
Max. pracovný tlak (bar)	1,0

Popis (obrázok 1)

Všetky vodovodné vedenia od a k filtračnému zariadeniu zatvorte a zariadenie vypnite. Z filtračného zariadenia Speedclean Comfort 50/75, DELUXE 10000/8500 odskrutkujte transparentný plastový kryt. Potom vložte UV systém do otvoru a pevne zaskrutkujte rukou. Nezabudnite k hlave skrutky vložiť priložené tesnenie. (pozri obrázok)

Bezpečnostné upozornenie

UV systém sa môže používať len podľa vyššie popísanej montáže. Externé elektrické káble sa nesmú vymieňať! Ak je kábel poškodený, zariadenie sa musí zlikvidovať. Zariadenie vypnite až vtedy, keď ním neprechádza voda. Zabráňte tak prehriatiu zariadenia. Ak sú poškodené zariadenie alebo elektrické káble, musí sa sieťový diel ihneď odpojiť.

Mnohé miestne bezpečnostné predpisy požadujú montáž prepäťovej ochrany. Ističe je možné kúpiť v špecializovaných elektroobchodoch a stavebninách.

Prihliadajte na to, že UV žiarenie môže byť nebezpečné pre oči a pokožku. Nikdy sa nepozerajte priamo do lampy, môžete si poškodiť zrak.

Ošetrovanie

Pozor: Čerpadlo nikdy nenechajte bežať naprázdno, môže sa poškodiť. Aby zariadenie fungovalo, musia sa 2 – 3 krát do roka vyčistiť spájacie diely v kremennom ochrannom kryte. Skôr než vykonáte vyššie uvedený proces, vytiahnite zástrčku a vypnite čerpadlovú jednotku. Opatrne odstráňte z lampy kremenný ochranný kryt a káble. Kremenný ochranný kryt umyte vlažnou mydlovou vodou a potom ho dobre opláchnite. Usadené vápno odstráňte pomocou octu a dobre opláchnite! (UV lampy sa nedotýkajte, pretože ju môžete poškodiť. Ak je nevyhnutné, aby ste sa lampy dotkli, očistite si najskôr prsty alkoholom.) Efektívna životnosť UV lampy je ca 4 000 hodín. Ak je lampa v nepretržitej prevádzke, vydrží jednu sezónu. Odporúčame UV lampu meniť každú jar.

Ak sa vykonávajú údržbové práce, sieťová zástrčka musí byť vytiahnutá zo zásuvky! Pred začatím čistenia vždy odstráňte napájacie hadice a vyprázdňte vodu. Ak je vrstva rias príliš veľká, zariadenie by sa malo čistiť každých 3 – 5 dní, kým sa problém nedostane pod kontrolu. Pri opätovnej montáži dávajte pozor na to, aby tesniaci krúžok dobre dosadal na kremenný ochranný kryt. Ak je potrebné mazanie, používajte vazelinu. UV lampy by sa mali meniť každú sezónu, aby sa zabezpečila ich efektívna prevádzka. Počas zimných mesiacov (marec až december) zariadenie nepoužívajte, aby ste predišli poškodeniam spôsobeným mrazom.

Záruka

Tento produkt sa pred dodaním podrobuje testom. Ak ho budete správne používať a udržiavať, zaručí Vám spokojnosť. V prípade, že by náš materiál alebo naša odborná práca počas záruky preukázali chyby, požiadajte, prosím, o pomoc svojho miestneho predajcu. Záruka nie je platná, ak sa stane niečo z nasledujúcich skutočností:

- 1) Zariadenie bolo rozobrané
- 2) Prečerpávajú sa zápalné kvapaliny, rozpúšťadlá, chemikálie alebo agresívne roztoky
- 3) Došlo k očividnému zneužitiu alebo chybnému použitiu
- 4) Označenie produktu bolo sfalšované alebo odstránené z čerpadla.

Varovanie

Nebezpečenstvo úderu elektrickým prúdom!

Elektrické zariadenia sa musia pripojiť k uzemnenej zásuvke. Aby sa minimalizovalo riziko úderu elektrickým prúdom, zariadenie pripojte len k riadne uzemnenej zásuvke s ističom triedy „A“ (PRCD).



Steinbach Vertriebs GmbH,
Aistingerstrasse 2, 4311 Schwertberg, Rakúsko

FR/IT/CZ/HU/HR/SK/SLO/RO/BG/TR: +43 (0) 7262 / 61431-0

e-mail: service@steinbach.at
www.steinbach.at

Употреба

Тази UV система се използва за унищожаване на водораслите в езера и басейни, както и за намаляване на причинителите на болести във водата. Чрез UV филтрирането може да се гарантира кристално чиста вода за рибите и езерните растения. Основа е ултравиолетова светлина, която влияе върху клетките на растенията и животните. UV лъчението унищожава водораслите, но въпреки това е необходима езерна помпа (филтърна помпа) за почистване на езерото или басейна. UV инсталацията обаче не унищожава кафявите морски водорасли. Колко ефективно функционира системата, зависи от условията във Вашето езеро. Напр. колко растения и риба има в него, колко дълго и интензивно е слънчевото греене. При повечето езера с "нормално" зелена вода процесът на очистване може да отнеме една до три седмици. Препоръчваме Ви да оставите UV тръбата през целия сезон в езерото или Вашия басейн.

Описание на продукта

Всички пластмасови части на UV лампата са изработени от поликарбонат, известен UV-устойчив материал. Всички системи са оборудвани с 6 м кабел и щепсел. Всички материали са UV-устойчиви. UV лампите са с продължителност на живот от 4000 часа.

Технически данни

Наименование на продукта	18W UV Clarifier
Модел	A402E-18W
Мощност на лампата	18 W
Мощност	230 V/50 Hz
Средна UV мощност.(W)	4,2
Продължителност на живот (ч.)	ок. 4000
Макс. големина на езерото/басейна (л)	20000
Макс. мощност на помпата (л/ч.)	7000
Макс. работно налягане (bar)	1,0

Монтаж (схема 1)

Затворете всички водопроводи от и към филтриращата система и ги изключете. Развийте прозрачния пластмасов капак на филтриращата система SpeedClean Comfort 50/75, DELUXE 10000/8500. След това вкарайте UV системата в отвора и я завийте здраво. Не забравяйте да поставите уплътнението във винтовата капачка. (виж снимката).

Указания за безопасност

UV системата да се монтира само по посочения начин. Външните електрически кабели не могат да се подменят! При дефектен кабел уредът следва да се отстрани като отпадък. Изключете уреда, ако не протича вода. С това ще предотвратите прегряването му. Захранващият блок незабавно трябва да се изключи, ако уредът или електрическите кабели са повредени!

В съответствие с много местни предписания за безопасност се изисква монтиране на прекъсвач с дефектнотокова защита. Прекъсвачи с дефектнотокова защита се продават в магазините за електроуреди и строителните хипермаркети.

Моля, съблюдавайте, че UV лъчението може да бъде вредно за очите и кожата. Никога не гледайте директно към лампата, тъй като това може да доведе до увреждане на зрението.

Поддръжка

Внимание: Помпата никога не трябва да работи на сухо, това води до повреда. За да функционира уредът, съединителните елементи на кварцовия защитен кожух трябва да се почистват 2-3 пъти в годината. Преди да изпълните посоченото по-горе,

изключете захранващия блок и помпата. Внимателно отстранете кварцовия защитен кожух от лампата и кабелите. Измийте кварцовия защитен кожух с хладка сапунена вода и след това го изплакнете добре. Отстранете варовиковите налепи с оцет и го изплакнете добре! (Не докосвайте UV лампата, защото от това може да се счупи. Ако все пак трябва да я хванете, почистете пръстите си предварително с алкохол!), Ефективния живот на UV лампата е около 4000 часа. Ако се използва непрекъснато, тя издържа един сезон експлоатация на езерото/басейна. Ние Ви препоръчваме да подменят UV лампата всяка пролет.

При извършване на дейности по поддръжката щепселът да се изключва от контакта! Винаги изваждайте свързващите маркучи и изпускайте водата, преди да започнете почистването. Ако плътността на водораслите е много висока, уредът трябва да се почиства на всеки 3-5 дни, докато проблемът е под контрол. При повторното сглобяване се уверете, че уплътнителният пръстен приляга добре към кварцовия защитен кожух. Ако е необходимо, може да се използва вазелин за смазване. UV лампите трябва да бъдат подменяни всеки сезон, за да се гарантира ефективна работа. През зимните месеци (от март до декември) отстранете уреда, за да се избегнат повреди вследствие замръзване.

Гаранция

Този продукт се тества преди доставка, при правилна употреба и поддръжка ще функционира безупречно години наред. В случай на производствен дефект или дефект на материала, установен в гаранционния период, моля, свържете се с Вашия търговец. Гаранцията е невалидна при следните случаи:

- 1) Уредът е разглобяван.
- 2) Изпомпват се запалими течности, разтворители, химикали или агресивни разтвори.
- 3) Извършена е очевидна злоупотреба или неправилна употреба.
- 4) Маркировката на продукта е подправена или е отстранена от помпата.

Предупреждение

Опасност от токов удар!

Електрическите уреди следва да се свързват към заземен контакт. За да намалите риска от токов удар, свързвайте уреда само към заземен според изискванията контакт от клас "A" с дефектнотокова защита (PRCD).



Steinbach VertriebsgmbH,
Aistingerstrasse 2, 4311 Schwertberg, Österreich

e-mail: service@steinbach.at
www.steinbach.at

Kullanım

Bu Ultraviyole sistemi göletleri ve havuzları yosunlardan arındırmak ve su içindeki hastalık geçirici mikropların azalması için kullanılır. Ultraviyole filtrasyonu balıklar ve gölet bitkileri için kristal berraklığında su garantiler. Bitki ve hayvan hücreleri etkileyen temel ultraviyole ışıktır. Ultraviyole ışın yosunları yok eder, ama buna rağmen bir gölet pompası (filtre pompası) göleti veya havuzu temizlemek için gerekir. Ultraviyole sistemi deniz yosununu öldürmez. Bu sistemin ne kadar verimli çalıştığı sizin göletinize bağlıdır. Örneğin: Göletinizin içinde hangi sayıda bitki ve balıklar bulunması, güneş ışınlarının tesiri ne kadar uzun ve ne kadar kuvvetli oluşu. Çoğu „normal“ yeşil sulu göletler için temizlik işlemi bir ile üç hafta sürebilir. Size Ultraviyole lambasını göletinizin veya havuzunuzun içinde bütün sezon boyu bırakmanızı tavsiye ederiz.

Ürün Tanımı

Ultraviyole lambasının tüm plastik parçaları poli karbonattan Ultraviyoleye karşı dayanıklı tanımlı bir maddeden imal edilir. Bütün sistemler 6m'lik kablo ve elektrik fişi ile donatılmıştır. Tüm kullanılan materyaller Ultraviyoleye karşı dayanıklıdır. Ultraviyole lambalar yaklaşık 4000 saatlik bir ömre sahiptir.

Teknik Bilgiler

Ürün ismi	18W UV Clarifier
Model	A402E-18W
Lamba gücü	W
Güç	230 V/50 Hz
Ortalama Ultraviyole gücü (W)	4,2
Dayanma müddedi (saat)	yaklaşık 4000
Maksimum gölet ve havuz büyüklüğü (l)	20000
Maksimum pompalama gücü (saatte/l)	7000
Maksimum işlem basıncı (bar)	1,0

Montaj (Görüntü 1)

Filtre sisteminden gelen ve sistemine giden tüm su sevk eden boruları kapatınız. Speedclean Comfort 50/75, DELUXE 10000/8500 filtre sistemin transparan plastik kapağını sökünüz. Sonra Ultraviyole sistemini boşluğa yerleştiriniz ve elinizle sıkınız. Vida kapağın yanında bulunan contayı takmayı unutmayınız. (Fotorafla bakınız)

Güvenlik Talimatları

Ultraviyole sistemi sadece yukarıdaki montaja uygun olarak kullanılabilir. Elektrik kabloları değiştirilemez! Eğer bir kablo bozuk ise cihaz imha edilmelidir. Eğer su geçmiyor ise cihazı kapatınız. Böylece cihazın aşırı ısınmasını önlersiniz. Eğer cihaz veya elektronik kablolar hasar görmüş ise besleme blokunun güç kaynağı derhal durdurulmalıdır!

Birçok bölgesel güvenlik talimatları elektrik kaçağından koruma şalterinin takılmasını ister. Elektrik kaçağından koruma şalteri elektronik eşya mağazalarında ve yapı marketlerinde bulunmaktadır.

Ultraviyole ışın gözler ve cilt için zararlı olduğunu dikkate alınız. Hiçbir zaman doğrudan lambanın içine bakmayınız, çünkü böylelikle gözleriniz zarar görebilir.

Bakım

Cihazın çalışabilmesi için senede 2-3 kere kuvarz koruyucu kılıfa giden bağlama parçaları temizlenmelidir. Yukarıda denilenleri uygulamadan önce, besleme blokunu ve pompa ünitesini güç kaynağından çekiniz. Kuvarz koruyucu kılıfı dikkatlice lambadan ve kablodan sökünüz. Kuvarz koruyucu kılıfı ılık sabunlu su ile yıkayınız ve sonra iyice durulayınız. Sirke ile olası kireci çıkartınız ve iyice durulayınız! (Ultraviyole lambaya dokunmayınız, çünkü lamba kırılabilir. Eğer lambaya buna rağmen ellemek zorundaysanız, öncelikle ellerinizi alkol ile temizleyiniz.) Ultraviyole lambanın efektif ömrü yaklaşık 4000 saattir. Eğer lamba sürekli çalıştırılır ise bir havuz sezonu ve gölet sezonu dayanır. Her ilkbaharda Ultraviyole lambayı değiştirmenizi tavsiye ederiz.

Eğer bakım işlerini yapmaya karar verdiyseniz elektrik fişi prizden çekilmelidir! Temizlemeye başlamadan önce her zaman bağlantı borularını çıkartınız ve içindeki suyu boşaltınız. Yosun yoğunluğu çok yüksek olduğunda sorunu kontrol altına alıncaya dek cihaz her 3-5 günde temizlenmesi gerekir. Tekrar monte edildiğinde conta bileziğinin kuvarz koruyucu kılıfında iyice yerleştiğinden emin olunuz. Gerektiğinde yağlama için vazelin kullanabilirsiniz. Ultraviyole lambaların verimli çalışmasını sağlamak için her mevsim değiştirilmesi gerekir. Kış aylarında (Marttan Aralığa) don hasarlarını önlemek için cihazı çıkartınız.

Garanti

Bu ürün teslimattan önce test edilir, doğru kullanım ve bakım size uzun yıllar memnuniyetle kullanmanızı sağlar. Garanti zamanı süresince malzememizde veya uzman işçiliğimizde hatalar görürseniz, yakınınızdaki satıcınıza başvurunuz. Aşağıdaki belirtilenden biri oluşursa garanti geçersiz olur:

- 1) Tesis demonte edildiğinde.
- 2) Yanıcı sıvılar, çözücü maddeler, kimyasal veya agresif solüsyonlar pompalandığında.
- 3) Açıkça kötü veya yanlış kullanıldığında.
- 4) Ürün etiketi üzerinde oynanıldığında veya pompadan söküldüğünde.

Uyarı

Elektrik çarpması tehlikesi!

Elektrikli cihazlar toprak hatlı prize bağlanmalıdır. Elektrik çarpması riskini azaltmak için, cihazı sadece „A“ sınıfı elektrik kaçağı şalteri (PRCD) ile düzenli yerleştirilmiş toprak hatlı prize bağlayınız.



Steinbach VertriebsgmbH,
Aistingerstrasse 2, 4311 Schwertberg, Österreich

FR/IT/CZ/HU/HR/SK/SLO/RO/BG/TR: +43 (0) 7262 / 61431-0

e-mail: service@steinbach.at
www.steinbach.at



00-40515



00-40512